

Journal quotidien. NEW ORLEANS PUBLISHING CO. Limited. Col. HUGUES J. DE LA VERGNE. H. BEGUE, JR. GERANT. Phone Main 3487. Bureaux: 520 rue Conti, entre Décaratur et Chartres.

Prix de l'abonnement. Pour les Etats-Unis: 1 an \$7.50, 6 mois \$4.50, 3 mois \$2.75. EDITION MARDI-MATIN. Pour les Etats-Unis: 1 an \$7.50, 6 mois \$4.50, 3 mois \$2.75. EDITION DU DIMANCHE. Pour les Etats-Unis: 1 an \$7.50, 6 mois \$4.50, 3 mois \$2.75.

Bureau de l'Etat Civil. Naissances. Mme Anatole J. Laurence, un garçon. Mme Wan D. Breen, une fille. Mme Mike Licenzi, une fille.

Decès. Mlle Augusta Fleitas, 66 ans, 738 rue Dumaine. Hermine Lamazou, 1 an, 2224 rue Painter. Mme Armand Worling, 44 ans, Hôpital Français. Walter J. Revoli, 25 ans, 2515 rue Canal.

Le BULLETIN DE L'ABEILLE DE LA NOUVELLE-ORLEANS. Commencé le 27 juillet. Oiseaux de France. Grand Roman Inédit. PAUL SEGONZAC. Garadel était seul chez lui; après avoir surpris tout ce que disait Jean Kerler, l'espion était parti comme le satyre parlait de son rendez-vous à l'usine.

AVIS A NOS ABONNES ET LECTEURS. La direction de l'Abéille, se voit à nouveau dans l'obligation de donner le démenti le plus formel, au bruit malveillant répandu par de malintentionnés individus, et portant à faire supposer que l'Abéille cesserait de paraître à dater du 1er août. La direction met en garde le public contre cette peu qualifiable façon de faire, et annonce aux lecteurs que l'Abéille paraîtra comme par le passé avec son édition quotidienne, du dimanche, et hebdomadaire. De plus, de nombreuses améliorations sont et seront apportées à notre organe. LA DIRECTION.

VOYAGE DE LONG COURS. Conférence de M. Elwood Lloyd devant la Société Historique de la Louisiane. Le 23 novembre 1915, M. et Mme Elwood Lloyd, de Mayville, New York, quittaient le lac Chautauqua, en canot, à destination de la Nouvelle-Orléans. Après avoir traversé de nombreuses criques, ils arrivaient à la rivière Allegany, de là à la rivière Ohio, puis le fleuve Mississippi, et arrivaient hier à une heure de l'après-midi au quai de la rue Canal. Ce voyage avait été entrepris par M. et Mme Lloyd en commémoration du 300ème anniversaire d'un semblable voyage fait par Etienne Brulé, jeune explorateur français. Le canot était suivi du yacht "Destrehan" du capitaine Horrace Harvey, qui l'avait rejoint à 12 milles en amont de la ville. Le 3 août à 8 heures, du soir, au Cabildo, M. Lloyd fera une conférence, illustrée de gravures, du voyage fait par l'explorateur français Etienne Brulé en 1615, du lac Chautauqua à l'embouchure du fleuve Mississippi. La Société Historique de la Louisiane, par l'entremise de son président intérimaire, M. John Dymond, et son secrétaire, M. Robert Glenk, invite le public à assister à la conférence.

Etat critique de l'agent Carrigan. L'agent de police James Carrigan, qui avait été frappé à coups de couteau anglais, vendredi soir à 11 heures, en arrière de l'établissement de la "Purity Ice Cream Company", rue Julia près de Saratoga, est plus gravement blessé qu'on l'avait supposé. Son état inspire des craintes.

Le Temps. BULLETIN METEOROLOGIQUE OFFICIEL. Observations prises samedi à 8 heures du soir. DIMANCHE 30 juillet 1916. Prédiction pour la Nouvelle-Orléans et les environs - Temps ensoleillé; averse probable, légers vents de l'est. Pour la Louisiane - Temps incertain dimanche et lundi; averse probable. TEMPERATURE. La température d'hier à la Nouvelle-Orléans, suivant le thermographe du bureau météorologique des Etats-Unis, sur le toit de la nouvelle bâtisse de la Poste, était comme suit: 7 a. m. 79, 9 a. m. 81, 11 a. m. 84, 1 p. m. 84, 3 p. m. 87, 5 p. m. 87, 7 p. m. 87. Le tableau suivant donne le temps pour la journée du 29 juillet, à la Nouvelle-Orléans: Heure - Temp. Vent. Pluie. 6 a. m. 79 33.0 0.00, 9 a. m. 81 NE-7 0.15.

sa cervelle s'était détraquée; il avait cinquante ans sonnés maintenant, et depuis vingt ans il ne travaillait plus. C'était un sien neveu qui gérait son bien, car il avait du bien, et il passait ses jours et presque toutes les nuits à battre les bois en chantant sa chanson douloureuse... Son nom était Claude, mais on l'appelait généralement l'amoureux de la Louve parce qu'on savait qu'il avait perdu la tête à trop aimer la belle Thérèse qui ne pouvait pas l'aimer, elle, ayant été fiancée par son père à un autre qu'elle avait d'ailleurs épousé... Garadel écoutait la chanson et il haussait les épaules: - Nigaud, va! Si c'est d'un homme de se rendre fou pour si peu... Claude chantait toujours. Soudain il se tut au milieu d'un mot... Un coup de fusil avait éclaté dans le bois, suivi d'une plainte terrible, le râle suprême d'une créature humaine... - C'est ce pauvre toqué qui se sera expédié dans l'autre monde, pensa Garadel. Ça devait finir comme ça, mais il faut que j'aille voir... Il courut à la cheminée de la cuisine pour prendre son fusil et resta bouche bée: son fusil avait disparu! - Quelque client qui n'aura fait la farce de le cacher... Il le chercha par toute l'auberge et tout-à-coup, comme il était retourné à l'arrière-salle, il vit un haut-le-corps. Claude avait repris sa chanson! - Ce n'est pas lui qui s'est tué!

BLESSURE TRES GRAVE. Résultat d'une querelle à Harahan, La. Au cours d'une querelle dans l'enclos du chemin de fer Illinois Central, à Harahan, W. R. Ashton, entrepreneur de construction, fut blessé aux reins d'une balle de revolver, par R. C. Robinson, commis de la compagnie. Ashton fut transporté à l'Hôtel Dieu dans un état critique, il est paralysé de la taille aux pieds. On ne croit pas qu'il survive à ses blessures. Robinson s'est constitué prisonnier, et dit avoir fait feu en état de légitime défense. Procès en dommages. Le 12 février, Mlle Heredia Leason, en traversant la chaussée au coin de l'avenue St. Charles et Cadiz, fut renversée par une auto appartenant à John Disimone, 2505 Garondelet. Transportée à l'Infirmerie Touros, il fallut lui faire une opération, et elle demeura alitée pendant deux mois. M. et Mme Leason ont intenté un procès en dommages pour \$15,400 contre M. Disimone, devant la Cour Fédérale de District.

Pont ou tunnel sur le Mississippi. A une réunion hier après midi, du comité de la "Public Belt Commission", il a été décidé de demander aux ingénieurs de soumettre les plans et devis, du pont projeté sur le Mississippi ou du tunnel sous le fleuve, et de faire savoir le coût approximatif de la construction. Discours de M. L. M. Brunswig. Nous avons eu le plaisir de lire dans le grand journal "L'Union Nouvelle" de Los Angeles, Californie, le beau discours prononcé le 1er juillet, par M. L. N. Brunswig, devant une assemblée immense et enthousiaste de français et d'amis de la France. M. Brunswig, pendant plusieurs années, était un des commerçants les plus considérés de la Nouvelle-Orléans. Il nous a quittés pour s'établir à Los Angeles où il s'est bien vite acquis un rang élevé parmi les financiers de cette ville.

Vol. Des cambrioleurs ont mis à sac la demeure de M. William O'Brien, 2128 avenue Jackson, pendant l'absence de la famille. Oreille tailladée. Au cours d'une rixe entre deux nègres, à l'intersection Patterson et Wagner, hier après-midi, Sim Breshner trancha l'oreille gauche de Fred Joseph, d'un coup de rasoir, et le blessa au cou. Joseph est soigné à l'hôpital, et Breshner est sous les verrous.

Disparition d'un enfant. La police recherche Edward Doucaine, 10 ans, 2601 Bourgogne, qui a disparu depuis vendredi matin. Signalement: Quatre pieds, 3 pouces de taille, poids 80 livres, mine, cheveux châtain clair, yeux bleus. Portait pantalon noir, chemises à raies rouges; sans chapeau, pieds nus. Adressez toute information à l'adresse indiquée. Peur d'une chaloupe. La chaloupe Alena, appartenant à H. J. Matino, de Biloxi, en charge du capitaine Fred Walters, a heurté un écueil dans le Bayou St-Jean, au Fort Espagnol, hier après-midi à 2 heures, et a sombré. Les membres de l'équipage ont été sauvés. La chaloupe était évaluée à 900 dollars, et avait une cargaison de marchandises valant 1,000 dollars.

M. Soniat, électricien expert. M. H. M. Soniat, qui était anciennement intéressé dans les affaires d'appareils électriques, à la Nouvelle-Orléans, pendant nombre d'années, est de retour en ville, et a ouvert un établissement sous le nom de "Mimo Electrical Company", au No. 910 rue Union. M. Soniat a un grand nombre d'amis à la Nouvelle-Orléans, qui sont heureux de le voir se lancer de nouveau dans les affaires et lui souhaitent du succès.

La bonne et prochaine créance. Comment, il ne l'a pas payé ton tableau! Et moi qui attendais l'argent pour m'offrir une fourrure! - Voyons, sois calme, Virginie; il n'a promis de me régler aussitôt... - Aussitôt quoi? - Aussitôt le décès de son oncle d'Amérique.

Oncle... mon pauvre oncle! - Votre pauvre... - Il est mort! - Mort... Est-ce que j'aurais deviné? Ce coup de fusil dans le bois... - Oui on l'a assassiné pour lui enlever la serviette que tu saisis... - Vous avez donc vu? - De loin... de trop loin... Je suis arrivé trop tard... Mon oncle était mort et la serviette avait disparu! Et se levant: - Ah! le misérable assassin! l'infâme voleur!... Ecoute Garadel: mon oncle avait été très dur pour moi et je n'avais à attendre de lui que des duretés encore, mais c'est effroyable tout de même de penser qu'il s'en est allé comme ça le jour même de son retour! La douleur était si vraie, l'accent si pénétré que Garadel répéta: - Oui, oui... c'est effroyable! Mais une réflexion de l'espion lui fit dresser l'oreille: - Et dire qu'on va sans doute me soupçonner, moi son neveu! - Hein? vous croyez? - Oh me déteste dans le pays depuis la mort de ma mère, on sait que j'étais mal avec mon oncle, on va peut-être apprendre que j'avais eu ce soir-là, chez toi, une discussion avec lui... Tout cela m'a sauté à la gorge, là-bas devant le cadavre; j'ai eu peur qu'on me vole la couronne d'acacia... J'ai pris la fuite, j'ai couru jusque chez toi, chez un ami... Tu es mon ami, n'est-ce pas, et tu vas m'aider... Me promettent d'être avec moi, pour moi... Te répondre si on l'interroge, que je n'ai pas

SOCIETE DU SECOURS A LA FRANCE. Pour venir en aide aux victimes de la grande guerre. Vendredi 28 juillet, a eu lieu au local de l'école gratuite de la Société du 14 Juillet, une réunion d'amis dévoués de la France, ayant pour but de créer une société destinée à venir en aide aux victimes de l'horrible guerre qui plonge l'Europe dans le sang et le deuil. Les membres fondateurs présents ont décidé d'établir les bases de cette association humanitaire, soit de recueillir des fonds destinés à secourir les trop nombreuses victimes de la "Kultur" germanique, et cela, sans distinction. Les veuves, les orphelins, aussi bien que les blessés auront leur part dans la répartition.

La cotisation minimale, permet à tous ceux dont le cœur est serré d'émotion à la lecture des forfaits tuteurs, d'apporter leur obole aux philanthropes fondateurs de "Secours à la France"; cette cotisation en effet n'étant que de 25 sous par mois, qui ne voudrait venir en aide aux martyrs de 1914-1915 et hélas 1916 courbés sous le joug de l'infâme et indigne Germanie? ou encore aux victimes de toutes sortes que cette affreuse guerre a plongées dans la plus absolue détresse? Personne à n'en pas douter.

Le bureau du comité a été établi, comme suit: Président, le bien connu et très sympathique philanthrope M. J. A. Buisson; premier vice-président, M. A. Maurin; deuxième vice-président, M. M. Maumus; trésorière, Mlle A. Poujol; secrétaire, Mme P. M. Barrivaud. Comité de direction: Mmes A. Maurin, L. Dupont, L. Hassenboehler, Mlles Aimée Hassenboehler, E. Monlaur, M. J. Darrivière, G. Gillot, J. M. Monlaur, Emile Pons, F. Bildstein.

La prochaine réunion aura lieu le vendredi 4 août à 8 heures du soir au local de la Société Française du 14 Juillet pour compléter l'organisation de l'association. Les assemblées régulières auront lieu le dernier vendredi de chaque mois. Le comité fera de son mieux pour rendre ces réunions agréables. Nos souhaits de succès à la jeune société, ainsi qu'à ses fondateurs.

Un ménage désuni. Mme Frank Artigue a accusé son mari, devant la cour juvénile, d'être incapable d'élever convenablement son bébé "Mildred" âgée de 3 ans; et M. Artigue de son côté, accuse son épouse d'être incapable de donner les soins voulus à Mildred, parce qu'elle passe son temps à chanter et à danser dans les cabarets. Le juge Wilson a décidé de laisser l'enfant aux soins de son père jusqu'à ce que le surintendant Agnew, de la société protectrice de l'enfance, puisse trouver une demeure permanente pour Mildred, dans un asile catholique.

Incendies. Un incendie a causé des pertes de 1,200 dollars, à la maison à deux étages, 2233 Frezet, appartenant à Wilton Baker. Le rez-de-chaussée était occupé par la "Nelson Company", le deuxième étage par le "Nemo Social Club". On croit que le feu a été mis par des malfaiteurs, car on a découvert que le plancher au rez-de-chaussée était imbibé de pétrole. Une enquête a été ouverte. Un incendie d'origine inconnue, a complètement détruit le cottage simple 4225 Wagner, appartenant à Mose Bailey. Les pertes se montent à 1,000 dollars.

TEMPERATURE. Observatoire de E. Claudel, Opticien, Successeur de E. & L. Claudel, 215 rue du Canal, Nouvelle-Orléans, La. Samedi 29 juillet, 1916. 7 heures du matin... 81, 26, Midi... 88, 28, 3 P. M... 86, 27, 6 P. M... 88, 26.

Renversé par une auto. Pendant que Gussie Williams, 15 ans, 4838 Constant, montait un cerf-volant, au coin Lyons et Constance, il fut renversé par une auto appartenant à la "L. Frank Company". Williams fut légèrement blessé à la tête. Aménités conjugales. Russo Cantone, 29 ans, 2119 rue Troisième, passa hier à midi son épouse, âgée de 18 ans, et la tint enfermée dans la chambre jusqu'à trois heures de l'après-midi. Un policier fut avisé de ce qui se passait et se rendit sur les lieux. Cantone fit le récalcitrant, mais finalement se constitua prisonnier. Cantone comparaitra devant la cour criminelle, inculpé de voies de fait et d'avoir troublé la paix. Mme Cantone est soignée à l'Hôpital de la Charité.

La promotion de M. McMahon. M. W. J. McMahon, pendant plusieurs années agent du fret du chemin de fer Rock Island, a été nommé agent commercial de la "Missouri and North Arkansas Railroad Company", pour le territoire de la Nouvelle-Orléans. M. McMahon a ouvert son quartier général à l'édifice Whitney Central. Un père brutal est puni. Felix Aucoin, 1215 Annonciation, a été arrêté pour avoir battu sa fille, Lillian, âgée de 12 ans, avec une lièze et troublé la paix. Traduit devant le Recorder Fogarty, Aucoin fut mis à l'amende de 15 dollars ou 30 jours de prison. Les témoins ont déclaré qu'Aucoin, qui est séparé de son épouse, avait brutalement battu son enfant.

Jitneys en circulation. M. J. O. Robertson, président de la "New Orleans Jitney Company", a fourni hier, trois cautionnements, chacun de \$5,000 pour trois jitneys de plus. La compagnie a actuellement 7 voitures en circulation. Il faut payer ses taxes. Le département des finances publiques, de la division de la trésorerie de la ville de la Nouvelle-Orléans, avise le public, à la date du 24 juillet, 1916, que les taxes sur les propriétés foncières pour l'année 1916, et la taxe de pavage pour 1915, sont dues, et deviendront délinquantes après le 23 août, 1916.

SI CELA VIENT DE EUPEKA. C'EST DU BON. Spécialité de Thés et de Cafés. Téléphone. Venez, ou Ecrivez. HARTWELL ROSSON, Propriétaire. Main 882. 321 rue Perdus. 16 av. 13 dim. En faisant vos commandes mentionnez l'Abéille, S. V. P.

Caramels. 50c la Livre. Le plaisir dans chaque boîte. En faisant vos commandes mentionnez l'Abéille, S. V. P.

Le Temps. BULLETIN METEOROLOGIQUE OFFICIEL. Observations prises samedi à 8 heures du soir. DIMANCHE 30 juillet 1916. Prédiction pour la Nouvelle-Orléans et les environs - Temps ensoleillé; averse probable, légers vents de l'est. Pour la Louisiane - Temps incertain dimanche et lundi; averse probable. TEMPERATURE. La température d'hier à la Nouvelle-Orléans, suivant le thermographe du bureau météorologique des Etats-Unis, sur le toit de la nouvelle bâtisse de la Poste, était comme suit: 7 a. m. 79, 9 a. m. 81, 11 a. m. 84, 1 p. m. 84, 3 p. m. 87, 5 p. m. 87, 7 p. m. 87. Le tableau suivant donne le temps pour la journée du 29 juillet, à la Nouvelle-Orléans: Heure - Temp. Vent. Pluie. 6 a. m. 79 33.0 0.00, 9 a. m. 81 NE-7 0.15.

Le Temps. BULLETIN METEOROLOGIQUE OFFICIEL. Observations prises samedi à 8 heures du soir. DIMANCHE 30 juillet 1916. Prédiction pour la Nouvelle-Orléans et les environs - Temps ensoleillé; averse probable, légers vents de l'est. Pour la Louisiane - Temps incertain dimanche et lundi; averse probable. TEMPERATURE. La température d'hier à la Nouvelle-Orléans, suivant le thermographe du bureau météorologique des Etats-Unis, sur le toit de la nouvelle bâtisse de la Poste, était comme suit: 7 a. m. 79, 9 a. m. 81, 11 a. m. 84, 1 p. m. 84, 3 p. m. 87, 5 p. m. 87, 7 p. m. 87. Le tableau suivant donne le temps pour la journée du 29 juillet, à la Nouvelle-Orléans: Heure - Temp. Vent. Pluie. 6 a. m. 79 33.0 0.00, 9 a. m. 81 NE-7 0.15.

quitté ton auberge de la nuit, que je dormais au moment du crime... Il faut me promettre ça Garadel, et le tenir... Il le faut... Les petits yeux de Garadel clignotèrent. - Bien, bien, c'est promis?... Bien sûr que je ne demande pas mieux que de vous sauver de tous ennemis, mais, j'y songe: Quelqu'un a dû vous voir là-bas? - Non, personne, pas même l'assassin! - Vous êtes sûr? Je vous dis ça parce que j'étais à cette fenêtre là quand le coup a éclaté, et j'entendais Claude le fou qui chantait dans le bois. Et relevant un mouvement de l'espion. - Ah! il vous a vu le fou, ou du moins, il a pu vous voir; vous l'avez entendu comme moi, mieux que moi... - Oui je l'ai entendu, répondit l'espion, mais je ne l'ai pas vu, et alors il y a des chances pour qu'il ne m'ait pas vu non plus, lui... Dans tous les cas il est fou n'est-ce pas? Il l'était déjà quand je parlais... - Il l'est... et il ne l'est pas! fit Garadel. Ça dépend des heures. Il y a des moments où il vous regarde comme une personne sensée; à d'autres, ses yeux n'y sont plus du tout, et il éclate de rire et il pleure tout à la fois. Ce soir il chantait... - Et quand il chante? - C'est que son âme ne le travaille. Il aura pu vous voir sans vous reconnaître; d'ailleurs depuis le temps que vous avez quitté le pays, il ne se sou-

Suspect mis à l'amende. John Allen, suspect, a été appréhendé au coin Crossman et Water. Il avait en sa possession cinq pintes de whisky. Interrogé au poste central de police, il donna des raisons si évasives sur ses agissements, qu'il fut mis à l'amende de 20 dollars ou 20 jours de prison, par le juge de la cour correctionnelle de nuit.

Matelet en ribote. Fred Buchner, marin, du vapeur Hancock, a fait un tel tapage au coin Conti et Bourgogne, que les gens du quartier l'ont fait pincer par un agent de police. Buchner a été mis à l'amende de 5 dollars ou 30 jours de prison par le juge Chamberlin.

Tapageur mis à l'ombre. John Daley, cambrioleur notoire qui passait son temps à dévaliser les églises, est tombé dans les filets de la police, à l'intersection de l'avenue Pauger et Magnolia. Il avait jeté l'émoi dans le quartier en injuriant les passants. Daley avait été condamné à plusieurs reprises en prison pour divers délits. Il fut mis à l'amende de 20 dollars ou 30 jours de prison.

Exploit d'un voleur noir. Un nègre inconnu a brisé la vitrine de Peter Wolfson, 605-607 Sud des Remparts, s'est emparé de plusieurs paires de pantalons et a pris la fuite. Le voleur a été vu par Mme Millen, 1024 rue Lafayette.

LE TRESOR DU FOYER. Recette de toilette. Voici une petite recette d'un intérêt particulier en cette saison. C'est celle d'une pomnade pour les lèvres: 60 grammes d'axonge épurée, 30 grammes d'huile d'amandes douces, 15 grammes de cire blanche; faites fondre au bain-marie, et filtrez avec soin, ajoutez ensuite 12 gouttes d'essence de rose; en colorez à l'on veut avec du carmin. On fait de cette pâte de petits bâtons qu'on entoure de papier d'étain, dit papier d'argent. La pomnade au rassis que l'on trouve maintenant chez tous les pharmaciens est la meilleure pour la gorge et les lèvres. - Je crois, mon vieux, que dans le canal de Constantinople, on recevra des... Bosses... fort!!!

SI CELA VIENT DE EUPEKA. C'EST DU BON. Spécialité de Thés et de Cafés. Téléphone. Venez, ou Ecrivez. HARTWELL ROSSON, Propriétaire. Main 882. 321 rue Perdus. 16 av. 13 dim. En faisant vos commandes mentionnez l'Abéille, S. V. P.

Caramels. 50c la Livre. Le plaisir dans chaque boîte. En faisant vos commandes mentionnez l'Abéille, S. V. P.

quitté ton auberge de la nuit, que je dormais au moment du crime... Il faut me promettre ça Garadel, et le tenir... Il le faut... Les petits yeux de Garadel clignotèrent. - Bien, bien, c'est promis?... Bien sûr que je ne demande pas mieux que de vous sauver de tous ennemis, mais, j'y songe: Quelqu'un a dû vous voir là-bas? - Non, personne, pas même l'assassin! - Vous êtes sûr? Je vous dis ça parce que j'étais à cette fenêtre là quand le coup a éclaté, et j'entendais Claude le fou qui chantait dans le bois. Et relevant un mouvement de l'espion. - Ah! il vous a vu le fou, ou du moins, il a pu vous voir; vous l'avez entendu comme moi, mieux que moi... - Oui je l'ai entendu, répondit l'espion, mais je ne l'ai pas vu, et alors il y a des chances pour qu'il ne m'ait pas vu non plus, lui... Dans tous les cas il est fou n'est-ce pas? Il l'était déjà quand je parlais... - Il l'est... et il ne l'est pas! fit Garadel. Ça dépend des heures. Il y a des moments où il vous regarde comme une personne sensée; à d'autres, ses yeux n'y sont plus du tout, et il éclate de rire et il pleure tout à la fois. Ce soir il chantait... - Et quand il chante? - C'est que son âme ne le travaille. Il aura pu vous voir sans vous reconnaître; d'ailleurs depuis le temps que vous avez quitté le pays, il ne se sou-